

ژن لـش وا نی شا نی فـ فـ نسیدا . . نیهاد جامی

رنگ سـر تا ئـم ناو نیشا نی کـمـک بـلای مـیلی سـزداریدا بـچـت،
بـمـام لـلـ استیدا ناوـر کی نووسینـکـ تـواو جیاواز، هـنـدی
قسـکردن لـپـیو نـدی نیوان ژن و شـو لـشا نی دا، چار سـری ئـو
پـیو نـدی لـلـ گـی شا نی نامـکـانی ئـمـمـی شا نی فـر نسـی،
گـانـو یـ بـ یـکـک لـتـاز تـرین کـتـبـ شا نی یـکـان.

فـستـالی ژن لـپـاریس خولی دوانز هـمـینی ئـمـسا بـانگـهـشتی نـ
نوسـری کرد کـ هـریـکـی کورتـ شا نی نامـیـک بنووسـت لـبار ی شـو،
تـواو ی شا نی نامـکـانی لـکـتـبـکـدا چا پکرد بـناو ی «شـو، نـ
شا نی نامـی کورت» (۱) کـ و نـیـکـی راستـقینـو زیندووی ئـستای شا نی
و کـشـی ژن نیشا نی دـات، دـکـرت قسـ لـناوـر کی شا نی نامـکـان
بـکـرت بـ سوود و رگرتن لـئـستای گوتاری شا نی، کـ بـداخـو هـمـیشـ
قسـکردنی ئـمـ لـشا نی خـرئاو قسـکردن بوو لـرا بردووی ئـو
شا نی و نـک ئـستای گوتار شا نی یـکـی، بـیـ مـعـریفـی ئـمـ بـ
شا نی خـرئاو و ابـستـی پـنـجا سالی رابردویـتی، مـگـر چـند کورتـ
نوسینـک هـبووبن باسیان لـو ئـستایـ کردبـت، پـشـکی کـتـبـکـش
ئـویش وک سیناریـیـکی شا نی یی نووسراو لـژـرناو نیشا نی «شـوی
ئـمـ» ی ئاکسـل ژا نیکـی (۲)

پـیو نـدی نیوان نوسـر لـگـل کـمـلـک کار کـتـردا، گـانـو یـکی
درامیـ لـدـر و ی دیالـگـدا، سـفـر کی هـمـیشـی مـژووی ژن
لـر گـی سـمـایـکی گـزی کـ گوزارشت لـخـون و شادی و ساتـ
جیاواز کانی ژیا نی بکات، خـی بـدوور دـگـرت لـهـر پـر سـیـکی
ناونان بـ فـمـکی شا نی یی، سیناریـیـکی شا نی یی دـگـتـو
لـپـیو نـدی نیوان ژن و شـودا .

ئـو پـشـکیـ ئـگـرچی وک سیناریـیـکی شا نی یی خـی دـنوـنـت، بـلام
وک نووسینـک بـ دـستـیـکی ئـو نـ کورتـ شا نی نامـیـ نووسراو،
هـرچـند بـ بروای ئـمـ، لـئـستی بـشـک لـشا نی نامـکانیتـردایـ،
گرنگیـکی کـمـتر نیـ لـهـندک لـو شا نی ناما نی ناو کـتـبـکـ.

شا نی نامـی “شـو کـان لـگـل باو کم” ی ماریا لا یـا (۳)
گـانـو یـکی نـستـالـژی ژنـکـ لـری مـنـلـژـکـو، دـگـر تـو بـ
منا ی، بـ شـوانـک کـ ئـو ناتوانـت بخـوت، باوک ترسی لـ مردنی
هـیـ، وک پزیشکـک دـلـت ناخـ کـ ئـمـ باش نـخـوین دـمرین؟ ئـو
ترسـ لـمنا، هـمان نیگـرانی ئـوی مـنا لـباوک لـخواردنـو

تـکـسـت کـه ئـسـتـای قـسـم کـردنـی نووـسـینـه، کـاتـهـکی گـونـجـا و بـهـت بـه گـهـران، تـاوـهـکو قـسـم لـمـردن بـکـرـهـت، قـسـم کـردنـهـک ناـاـسـتـهـوـخـه دـیـانـهـوـهـت لـنا و چـیرـهـکـهـکان مـرـهـقـهـکان لـیـادی بـکـهـن کـهـچی سـهـرـنـجـام بـه ناچـاری دـهـگـهـرـنـهـو ناوـی، بـهـیـه پـیاوـهـک داوا لـهـژنـهـک دـهـکـات کـه لـهـگـهـی بـهـوات، بـهـهـام ئـاـخـه شـتـهـک هـهـیـه بـهـهـت بـهـرـبـهـسـت لـهـبـهـردـهـم ئـم کار؟ ژنـه بـه اـدـهـیـهـک تـهـنـیا و بـهـبـاکـه، دوا دـیـالـهـگی خـهـی بـهـو کـورـت دـهـکـاتـهـو بـهـوـی کـهـس چـاوـهـرـهـی ئـه و ناکات.

پـهـنـج کـاتـهـمـهـر دوا تـر لـهـنـهـخـشـخـانـهـدا، ژن و پـیاوـهـک گـفـتـوگـه دـهـکـهـن، تـهـنـیـایـی بـهـجـهـرـهـکـیـتـر روو بـهـرـهـکی خـولـقـانـدووه، کـه مـرـهـق ناچـاری قـسـم کـردن دـهـکـات، لـهـبـارـهـی ئـهـوـی تـیاـیدان، قـسـم کـردن لـهـژیکـهـکی لـهـپـشـتـهـو نـیـه، هـهـنـدـهـی هـهـوـلـهـک بـه ناسـیـنـی ئـهـوـیـتـرو قـسـم کـردنـی مـرـهـق، لـهـبـارـهـی فـیـلم و ژـهـنـیـی پـیاـنـه لـهـنـهـخـشـخـانـه، پـرـسـیـار کـه ئـهـوـیـه ئـاـخـه سـهـرـگـهـردانـی مـرـهـقـی هـاوـچـهـرـخ و اـبـهـسـتـهـی ئـازادـی مـرـهـق لـهـکـت و بـهـنـدـهـکانـی، کـه بـهـرـهـو پـانـتـایـیـهـکی ناـدیـار هـهـنـگـاو دـهـنـهـت؟ ئـهـو قـسـم کـردنـه لـهـناـدیـار، تـهـگـهـیـشـتـنـه لـهـوـدیـوی ناخـی یـهـکـتـری، تـا ئـیـتـر پـرـسـیـار لـهـمـاـهـیـهـتی خـود بـگـهـهـهـتـه سـهـر پـرـسـیـار کـردن لـهـناـدیـاری ئـهـو یـتـردا.

“ئـم ئـهـوارـهـی یـه شـتـهـکی تـر هـهـیـه” دـهـسـتـهـواژـهـیـهـک مـرـهـقـهـکان لـهـنـهـخـشـخـانـه بـهـدـوـریدـا دـهـسـورـنـهـو، بـهـهـام کـهـی چـیرـهـک پـچـهـاوـهـکان، تـهـنـیـایـی مـرـهـقـهـکان نـیـشـان دـهـدات، ئـامـادـهـی لـهـکـرانـهـوـی دـیـالـهـگ لـهـگـهـه ئـهـو یـتـردا بـهـکـات و بـهـردـهـوام بـهـت لـهـژیاـندا.

دـیـالـهـگ لـم شـانـهـنـامـهـیـهـدا سـهـرـبـاری ئـهـوـی نووـسـهـری شـانـهـنـامـهـکـه رـهـژنـامـه نووـسـه و شـانـه نووـس نـیـه، بـهـهـام شـانـهـنـامـهـکـه لـهـئـاسـتـهـکی بـهـرـزی زماـن و پـهـیـوهـندی رـهـژانـهـی مـرـهـقـی هـاوـچـهـرـخـدا یـه، نووـسـهـر وـهـک بـهـشـهـکی نووـسـهـرانـی ئـهـو کـتـهـبـه هـهـوـی نـهـداوـه لـهـرـهـگـهـی تا کـه ئـهـکـتـهـرـهـک یا خـود مـهـنـهـلـهـژی دـرـهـژـهـو و ووداوهـکان بـگـهـهـهـتـهـو و بـگـهـرـهـتـهـو ناو کـردـهـی نـهـسـتی کار کـتـهـر، بـهـلـکو وـیـسـتـو یـهـتی لـهـرـهـی دـیـالـهـگی کـه سـهـتـیـهـکانـهـو شـانـهـنـامـهـکـه بنووسـهـت، ئـهـوـش وایـکـردووه ووداوهـکان و وونـتـر خـهـیان بـخـهـنـه ووه، سـهـرـبـاری ئـاسـت با یـهـی بـیـر کـه و با بـهـت لـهـشـانـهـنـامـهـکـهـدا.

شـانـهـنـامـهـی “سـهـمـای دوکـهـه” ی عـالـیه عـتـایـی(٦)، ووداوهـکانـی لـهـسـنـوری نـهـوان ئـهـفـگـانـسـتان و ئـهـران ووه دـهـدـن، پـیاوـهـک بـهـخـهـی و هـاوـسـهـر کـهـی و خـوشـکـهـکی خـهـیان دـهـخـالـهـتی مـالـهـک دـهـکـهـن، ئـهـوان لـهـ دـهـسـهـلـاتی تـالـیـبان ایا نـکـردووه، گوـشـا ئـهـو کـچـه اـکـردووه خـانـهـواد کـه یـهـتی گـهـرـانـیـهـژ، نـورـوئـهـلا خـودان مـا دـهـکـهـوـتـه ئـهـو یـنـیـهـو، تا کـه شـهـوـهـک بـهـسـه بـه ئـهـو یـه تـراژیدیا کی گـهـور چـاوـهـروانـی خـانـمـی گـهـرـانـیـهـژ بـکـات، کـه لـهـنـهـوان پـیاوـانـی تـالـیـبان و پـیاوـانـی خـودان مـا، تـهـنـیا یـهـک دـید هـهـیـه بـه وـانـیـن لـهـ ژنـهـکان، سـهـرـنـجـام بـه خـهـسـوتـانـدنـی گـهـرـانـیـهـژ کـه

شان نام که دگات که تایی مگرگساتی ووداوکان.
و بیر که یی شان نام که ی عالی عتایی، و نذیی کی وونی
که ملگای خره باتی ب ژن د خات وو، ل نوان لاق کردنی ل لایان
پیاو و خ کوشتنی ژن، دوان یک پکدنن ب مگرگسات کی ژنان ل م
که ملگایان دا، نووسر توانیوی تی چیر که بگ و و که زادی
ژیانی است قیندی ژن بت، بلام گ ان و ل ناستی گزی چیر کدا
درد که و بت، گ ان و و اب سستی زمانی شان نام نی، هندی
گ ر و و بریتی ل گ ان و و ی نووسر ب چیر که تا ل که تاییدا
ژیانی خای و ژنانی ژ فگانستان ب و که تایید و نا دکات، بی ئم
پویستمان ب و نی پرسیار ل و بک یین گ ر و و کی؟ چونکه
دنگی نووسر ل که تایی تکست که دا گو شا و خای وک نووسر وک یک
و نا دکات، ب و و ی ئوان ل و و چار نویسان، کردی
دراماترگی ل ناو شان نام که دا وون و د بت دراماترگ که سر
ل نو ب پی ناستی گ ان و و بیگ و و سسر ر گزی شان نام، ل و
کات دا ناسانترین فم گواستند و ی گ ان و و ی ب ناو شان
تاکت کتری، د کر بت ب ه مان شو و که سستی ناو ووداوکان د اب ش
بکر ن ناو دیم ن شان یی کان.

شان نامی "ئ د ل" ی کللی مونس، (۷) باب ت که است و خ پ یو سستی
ب دوو فمی ژیانی ژنی ف ر نسید و، ب ئ و ش نووسر دوو ژن
هاور هلد ب ز بت، ئوان ر ژگار کی ز ر هاو و ن، ب ه ی کارو
سرقای ژیان و ماو یی کی ز ناتوان ی کتر بینن، تا س ر نجام
زا د بن ب س ر کات کان و ی کتری د بینن، دیدار کانیان وک پ شو
در ل پ د د ن، ئ د ل کارم ندی پ شوازی ناو فر که ی،
د یال گ کانی ب ه ی پیش که ی و ت که یی که ل ف ر نسبی و
ئینگلیزی، ماریان ل گ ل لری هونری کار دکات، ماریان
خ ش ویست کی ه ی و ژیان ناسایی ر د ک ن، که س ردانی مای
ی کتری د ک ن، ئ و ل گ خ س ویستر که ی پ که و س ر جی د ک ن و
د خ و ن، وک ب ش کی سرووشتی ناو ژیان، ب نام ئ د ل ت و او جیاواز
ب ه ی گ شت کان ی و، پیاو گ ل کی ب شو مار د ناسبت ل ژاپنی و
ئینگلیزی و ئوسترالی و ف نسبی، وک خای د ل بت ناتوانت ل گ ل
که س کدا ج گیر بت، چیر کی ناسینی ئ و کوو منالکار د گ و و
که ل نا ه نگی ل دایکبونی نام زاک کی ناسیوی تی، ئ و ناسین ناو
د بات ب و ی د یویست پ ت که ب ن بت و خای پ بخنک ن بت، س ر ک ش
س کسی ئ و ه موو سنور لک ت د پ ن بت، کات که ب ه ی کار که ی و که
ل ئوت ل د م ن بت و، ت ل ف ن ب د ست کانی دکات، ل و ر گ ی و
س کسین ل گ د دکات، را فی کار کت ر کتری ناو شان نام که ی، ئ و
کوو وک د سستی ئ د ل د ناسین، پ یو ندی پ و دکات که ل ئوت ل

دابل زیوو و ئد دل دوات لای، وک هر دسټکټری سټکس دکن، دواتر نای ووت ش و دواي کارککي لگگ رافي بت، ئووش وويي کي ناسيني کارککتر، بوي دي ووت داککي لئازادي خي بکات و لگگ کس نمټټو، بتايبت کاتک باسي ساتي خوتن دکات ک ناي ووت کس بئزاري بکات ب پرخ و جول.

تواوي چيرکي خي لگگ رافي ب ماريان دگگټو، ماريان وک هميشه سټسوارماني خي ب هاوټککي نيشان ددات، لبوني چيرکي سکسي لگگ پياوکان، تا ئو ادي ئدل دلخشي خي دبات سټر شخي بوي ئو حيوان و وک پشيل واي، ديمني حوتمي شان نامک ک تا ديمن نووسر هو ددات لم ديمندا سيماکاني کارککتر ئالزکمان ب تواوي وون بتو، ئدل نک لب ب ئوي بواي ب فر سکسي کارککترکي ئالز، بکو ئو پيوندي مريي لئوان دوو کسداي ب ئو وک زيندان دبببت، ئگر لشوئندا ب شخي وک حيوان خي بببت، بلام کاتک افي نامي کي دنگي سټر تللفني ب جددلټ، بر لبوي داواي بينيني بکات، باس لبو دکات ک بائنديک هي ۲۰۰ ژر ب ئاسمانو ب ب ئوي بنيشټو، هللبت بو پيي ئو بائندا ناسکي هندي، زانياري تواوي لبو بارويو هيو توژيندو دکات، بي ئدل ب بائندا ئزاد ناو دبات، با بائندا ناوبردني ئدل، ئو کارککتر وک بوونکي ئازادي فرنسي دبببت، ک خودکک برهمي ئازادي خي تي، ناي ووت وک زيندان پيوندي بيخنکټ، ئگر ئو ديدگاي نک ب مرفي خرهملاتي، تانانت گر بشکي خرئاوايش قبوي نمبت و بواي پئندهمټ، سټرنجام ئو خودکک ئازادي لدرروي وابست بووني مرفقان ب يکتريلو دبببت، بوي ئو پيوندي ئزاد وکراوان دتوانن ئو نخنکنن و پتي سداري ب ئاماد نکن، وک خي لب ديمني يککما ئماژي ب دکات.

بي شو ک ماناي ئزادي ب کارککترکمان لبهمان کاتا پيوندي کي استوخاي هي ب عشقو، بوي عشق و ئزادي وابست يکترين، ئو دممي لگگ دنگک قس دکات، پياو هنديک هاويي لگگ ئوي هرچند ئو ب کچي رژ ناو دبرت نک کچي شو، بلام ئدل ئوش زياد دکات؛ گر رژک کوت خشويسي کسککو ب دلنياييو لشویشدا ددرکوت، ئو لب کاتکدا ئو دممي لگگ دنگي تارماييک قس دکات ک تژمر ني شو، مانگ ب ئاسمانو ب و لماما ک دچټ درو، بام پرسيارک ئويي ئاخ ئو ماناي کوتن ناو عشقي پياو هنديک ني ک لشودا بررو ئوتللاکک بي دوات؟ ئي

تارماييدڪ ڪهڙي؟ چونڪ هاوشوئي ٿي و بئر دڪاتو، ٽاڻ
تارماييدڪ خودي ٽازادي؟ لڙدا هاو دڊين بڊرگا داخستن
لڙسار ٽم شان ناميد لڙسار ٽم دوو پرسيار ڪمڪ بوو ستن.

ٽم لڙدا بڙيشتني ٽڊل ٽڊگڙين ٽو دڙچوون، ما وڪ
گڙانڪ بڙسار خي دڙبينين، ٽو ڪ لڙشودا دڙناچت بڙ لاي ڪس،
ٽنيا ڪا ٽڪ لڙشودا دڙمنڊتو، ٽو دڙمي ڪوتو خڙويستيو،
ڪواتو دڙچووني لڙما وڪ دڙچووني (نورا) بوو لڙ “ماي بووڪ
شووش”ي ٽپسن ڪ ويستي دنيا ناو ما بگڙت، ٽو وڪچوون
بڙم بڙستي ٽڙگڙيشتند لڙوي ڪوتو ٽو خڙويستي اڙي، چونڪ ٽو
پياو هندي ٽاڪ مڙڦڪ بوو لڙماناي ٽازادبووني ٽو ٽڙگڙيشت،
ٽويني ڦيني بڙ بائندڪان، واڪردبوو ٽويش وڪ بائند بڙيني،
ٽيدي چن نڪو ٽو ٽو خڙويستي ٽو پياوي وڪ بائندي ٽازاد سڙي
دڪات، لڙپلش ٽو بڙيارش ٽو گڙوگ لڙگڙ تارمايي دڪات، ڪا ٽڪ
تارمايي ٽو گڙانڪاريي ٽو ٽڊل باسي دڪات لڙڪوتند
خڙويستيو، لڙشودا جڙندي بڙ پياوڪ دڙسڀر، تارمايي پي
دڙت “بڙ ٽزانم ٽڊل، من ٽزانم، بڙام ٽو سڙخت بڙ
بڙزتان، وڪ چن بڙ منيش، پڙشتريش وويداو، من ٽمزاني ٽڙڪ
دڙت دڙگڙتو، ٽ ناتوانيت بڙ هميش لڙگڙ تارماييدڪدا
بمڙنيو ڪ دڙ ٽر بڙ ٽيان بڙت، من بڙ جارڪ خڙمبار و دلخشم،
خڙمبارم چونڪ ٽوانڪانمان لڙدست دڙم، بڙختو وڙيشم بڙهي
ٽوي هاو موو شو و وڙڙڪ بڙختو وڙيت دڙدروشتو” (۸)

ٽم ديالگ وڙنايڪي ووني دڙنگي تارمايي دڙخات وو، بڙوي
خودي ٽازادي، ڪ خي وڪ خي بڙ سڙختي دڙبينت، بڙام دلنياش
بوو ٽڙڪ ٽم لڙگڙ ٽم مڙڦ دڙگڙتو، بڙ بڙ مڙڦ ڪ گڙيشت
بڙٽازادي پڙويست ناکات هميش لڙگڙ تارماييدڪي بدو، چونڪ بڙ
خود دڙت بڙ خودڪي ٽازاد، ٽوسا ٽازادي نڊدڙيبو دڙويست لڙ
عشقدا بيدڙتو، بڙي تارمايي ٽازادي چڙند خڙمبار بڙ لڙدست
داني ٽڊل، هڙندش دڙخڙ بڙوي ڪارڪٽرڪمان ٽيتر پڙويستي بڙ
تارمايي ني و خودڪي ٽازاد، بڙام ٽاڻ ٽازادي لڙ عشقدا
ساتو ٽو ٽو ٽو ٽو خودي ٽازاد ناگڙتو بڙ لاي تارمايي
ٽازادي؟ ٽو چڙند پرسيار، گومانڪي قو، ڪا ٽڪ ديالگي
ڪتايي نمايشڪ ٽڊل دڙت من دڙم، ڪواي دواتر دڙتبينم و،
تارمايي دڙت بڙ دواتر، دواتر بينڊو، لڙدستداني ٽازادي و
عشق بڙيڪو، ڪوات پڙويست ٽو پرسيار ٽاراستي خڙمان
بڪين، ڪ ٽازادي وڙدستيش بڙت لڙدستي بدين، ٽيتر بڙچي
سڙرڙنشتي ٽڊل بڪين لڙو ٽيان ڪ هڙيٽراردوو؟

شان نامي “پڙدڪاست”. لڙنووسيني ٽڊلڙين دڙدڙن (۹) بڙهاوڪاري

فیکتوار توایان (۱۰) هاندانوی دسی کی کوشتن، دیمان دوو ژن لاسر شان ددردکون ب بربنام یکی ادیی، بدریژی شان نامک ئوان لربنامکدان، چیر کی کوشتن دگگنوو، ک و ژن فژینی نام یک ب ژنک یتر دنرت ب ناوی فیکتوار ئاگاداری دکاتوو لوماوی پنج سالدا دوانز ک سی کوشتو، دوی ریکوتن لگال رژنام نوسک دوی ئو بربنام یی دیوت خ ای ادستی پلیس بکات، کچکی و نوکی ب دستی زاواکی کوژراون، بی رژنام نوسک ل میانی پرسیار کدا دیوت ل و تبیگات ئم رووداو پیو ندیان ب یکتیریو ه یی؟ ساتی گان ووی چیرک، ئو وک بکوژک ب تاوان کانی قس ناکات، هندی وک س پاندنی دادو ری، وک لگگان ووی کوژرانی کچکی و نوکی ئامازی ب دکات، بوی دوورکوتن ووی زاواکی ب ب توندوتیژی دیتوانی کی روداوک ب ئاقار کیتربرت. بی پاساوی کی مر بیان ددزنتوو ب تاوان، ک دزانت پلیس شتک ناکات ب وستاندنی توندوتیژی، باوکک لبردیم مناکیدا، کوشتن وک زگارکردنی مندالک و دایکک دکات وو، لردا لبشکی کوشتن کان ئم دایک و منال وک قوربانی دبیین، ک بکوژ لیبی کوشتنی پیاو ئوانیتر ل توندوتیژی زگار دکات، بی لگگان ووی چیرکی کوشتنی یکم پیاو، گرب راوردی بکین ب چیرکی کوشتنی کچکی، دتوانین ئو وندی بخیند وو، ک نبوونی دادو ری لپشت کی رووداوکان و هموویان لی یکتربرت.

شان نامی "نازیز بچکلان کانم" ی ژوفرین دونادیو (۱۱) م نل لژیکی شان یی وک شان یی کی م ندرامی بو و پیبی ژنک ک دخی دروونی ت و او نی و دیالگ ل تکی چ ندین پیاو دکات، سر تا گو ی ل دنگی د رگا دبت، لرو و بوونی پیاو کان ل دنیای د ر ووی ما، پیو ندی ب دنیای ئو درووست دکان، وک چن ئا وندی دبتوو بشکیترب بیننی خای و دنیای د ر ووی ما، بدلنیایی ئو شان نام یی شان یی کی م ندرامی نک شان یی تاکئ کتر، ب ه ای دخی دروونی کار کتر، ئ کتر دتوانت نواندن بکات لگگان ودا، چونک پیوسته ئو دوو شوازل لی یکتربیا بکینوو، شان یی تاکئ کتر جیاوازل ل شان یی م ندرامی بو و پیبی ل ووی یکم میان لاسایی کردن ووی گان ووی نی، بلام ل شان یی م ندرامی کار کتر ک پیشی ئ کتر ری یاخود دخی دروونی ت و او نی، دتوانت لاسایی لکانی تر بکا ت وو.

گگان ووی دگگنتوو ناو یاد و ری، ب پیو ندی جستی گگ ر و ب پیاو ک و لگگرمی جستی و سکسکردندا، خون بینین ب منال کی مزن ک ت م نی هاوش ووی ت م نی فریشت یک د بینت، ئو

گفتان و یه تا ناسته کی زه شوناسی کاره کت ره که مان به ناشکرا ده کات، به وای نه وای که و ته پشته نه و ده خه ده رونی یه تیکه و توو، وابهسته ی شکستی خه ونی ئیره تیکیا نه یه تی له گه پیاو که که یاد و وری و داهاتووی له سه ره به ند بوو، به یه نه ستا و ستان له نه وان نه و دوو زمه نه، که ده یه و ته دوو زمه نه به یکه بگه یه نه ته، زمه نه که که یاد و وری و پیاو که له ژیا نی نه ودا هه یه، زمه نه نی نایند زمه نه کی نادیار که نه خه یاد و وری ده گه رته و، نه و عقه ی و ده ته ده نه نه و؟ به نه وای نه و نه ستایه به توان ته که ی زمه نه کهان به یه کتر و به به ته و؟

[illegible]

شان نامی “ئایندە” ی ئىشا يىنسكى (۱۲) ۋوداۋكان لى ئوتلىلا كدا ۋو دىدن كى ناۋنىشانى شان نام كىش ھىگرى ناۋى ئوتلىلا كىيى، ئىمى سىرتا دوو ژن دىبىنىن، ۋىكى ئىۋانىتر لىشودا ئازار دىچىژن، ۋىكى ئىۋى شىۋ بى ژنى فىرىنسى ئارامگى خستى ۋوى ئازار بىت، ھىبىت دىبابىنى جىاۋاز، بىم تىۋىرىكى اماندىگرىت ئىۋىش تىنبايى ئىۋ مىرقىيى، ئىمى ۋوۋىۋىۋى ئىۋ پىرسىار دىبىنىۋى: خىۋن بى ئازادى تاكىۋ بىنىن؟ يان سىرتىنجام ئىۋ ئازادىيى لى كىتايدا دىمانخاتى ناۋ چۈرچىۋى تىنبايى مىرقى لىژياندا؟

[illegible]

لـسـر تادا دوو ژن لـژووری نوستنی ئـم ئوتـلـم دـبینـن، ماری
 تـمـن ۳۰ سا لـگـلـگـل پالـمـای ۲۵ سالان، پالـمـا خـشـویستی خـی بـ
 هاورـکـی نیشان دـدات لـهـمان کاتدا بـزاربوونیشی لـم ئوتـلـم
 نیشان دـدات، بـهـی ئـوی وکـخـی دـلـت ئـوان تـنـیا قسـم دـکـن،
 بـیـم دـیـوت لـو شوـنـد بـوات، ماری داوای لـدـکات ماچی بکات،
 ئـو وکـ ئاماژـیـک بـهـستکردن بـتـنـیای و لـگـلـیدا دـگـلـتـو
 ناو یادـویـری خـی و اـبردووی بـکارـکتـری فیلمـکی هـلـد
 دـشوبهـنـت، گو لـلـادیـم اـدـگـن، دنیای دـرـو خراپتر لـدـروونی
 ئـوان شـواو، ووداو رـژانـیـکان دـریدـخات هیچ شوـنـک ئارام
 نی، نـ دـروونی مـرـق و نـدنیای دـرـوی مـرـقـکان، بـلام پرسـک
 ئـو یـ ئاخـ ناویشانی شانـنـامـک ئاگادارکردنـو یـک بـ
 بـردـوام پـمانـبـلـت ئاینـد ناوی ئوتـلـمـک نی، بـلـکو زـمـنی
 هـنوـکـی مـرـقی هاوچـرخـ؟

بـ ئـوی بـ ولامی ئـو پرسیار بـگـین، پـویستـ لـکـی ووداوـکان
 بـ ئاگا بین، پالـمـا باس لـو دـکات گـر پـلیس دـستگیری بکات
 بـتاوانی نـبـینی پلیتی میتر، بـمـام ماری ئـو وک گـلـتـیـک
 دـبینـت، چونک لـبـنـر تـدا ئـو پـلیس بـ گـلـتـجـار دـبینـت، ئـگـر
 قسـمـکردن وک کاریکا تـرـک بـ ئـو رووداوـنـ بـینـن کـ بـر و روویان
 دـت، بـمـام خـ لـو کـتایی نایـت، بـتایبـت کاتـک لـدـرگا دـدرـت
 و ژنـک دـت بـناوی بریگیت، کـ بـوان خـی بـ هاورـی ژوستین
 دـناسـنـت، بـوی ژوستین وتویـتی بـتـ ئـر، چونک دواتر ئـویش
 دـتـ ئـو، ئـو ژنـ بـدوای مـردـکـیدا دـگـرـت، ئـوان وک شـت
 دـبینـن، بـلام وک ماری بـ بریگیت دـلـت من تـت ئـگـم، بـیـم
 ئـوان تـنـیا خـیان لـئازاری خـیان تـدـگـن، مـگـر هـر ئـو
 بیرـکـیـش نـبـت، ئـو کـتـبـ کـی شانـنـامـکانی تـواوی نووسـرـکانی
 ژن بن و ئـوان گوزارشت لـئازاری خـیان بـکـن لـشـودا.

ئـو دیمـنـ بـجـرـک لـ نائومـدی کـتایی دـت کاتـک جولـکان تـواو
 گوزارشت لـسیمای کارـکتـرـکان دـکات بـوی بریگیت زنجیر
 زـیـنـکـی هاوسـرـکـی دـفـوتـنـت، تا بـ دـوری زنجیرـکـی خـیدا
 هـیـواسـت، دواتر کاتـرـمـر کـی دادـکـنـت و جزدانـکـی دـگـرـت،
 ماری خـریکی خواردنـو دـبـت، گـ گـرتنی کوپـکی کاغـز و گوـبیست
 بوونی دـنگی ئـتـمـبـلـک هـموو ئـمانـ وک مـتیـفـکی دـزـخی ناو
 دـبـت.

دیمـنی دووـم و کـتایی، لـکـنـار دـریادایـم، بـواتای پـیوـندی نیـم
 بـ شوـنـی یـکـمـو، ئـو شـ بـ خـی ولامی بـشـک لـپرسیارـکانی
 ئـمـ دـداتـو، بـتایبـت لـبوونی مـرـق وک تاکـک لـدـرـوی ژیانی
 هاوـبـش، ئـوان ئـو سـ ژنـ لـئاوـکـ دـردـچن و لـکـنـار دـریاکـدا

پاډدکون، لږدا پاکبونوويي لپيونيونديکردن بې ژيانې هاوبش،
بې ځمکېک پياوکان ئوان گيردد ددکڼ و ديانووت لږم
گگيويو سږ لږنو پکڙ بندو، بگڼڼڼو بې ناو تاکايي تي
ځيان، زږمن ديسان شو، بواتاي زږمن ناگڼڼت، ئوي ددگڼڼت
بیرکردنوويي.

وک بانگش بې مانيفستي ژيان بې ئوانيتړ قسم ددکڼ، جرک
لگالتکردن بې و ووداوانې وو ددڼ، بېام سږر نجام ئو
رووداو ددبتووي پيونيوندي کردن بې ژيانې ئوان، ئو ئتتمبيلې
ووداوي هاتوچ ئنجام ددات، پياوکی گنج لږو ددردکوت،
ناوي (يان)، ماري و پالما (يان) بې هاووکيان جددلن بوي
ئو بې ئو، ئويش هول ددات لږي عتروو سارڅي بريندکي
بکات، دوو کچکيتريش دواتر دڼ و جې ناهلن، تاوکو سارڅي
بريندکي بکڼ، لگگيدا بږو ئتتمبيلدکي يان دڼڼ، ک
رووداوکي ئنجامداو، وک ئوي پېمان بللت کشو و نازارو
نازادي مرقف، پيويوستې بې خودي مرقفوو نوک تېنيا بې ناستي
گگزي، ئو کتاييدش تا ناستکي زږ ئم شانې نامي لوانيتړ
جيا ددکاتو و ناچتې سږ هېمان هلي فمڼيستي.

ئمم ئستا دتوانين لږسږ پرسيارکامن لږو تکتستې بووستين و
لباريويو بدوڼين، بوي مرقف دواي پيونيوندي سږ لږنو
دگڼڼتو و ناو نازادي ځيويو، بېام بې روانيندکيترو، بوي
ناکرت گگز ببتو و جرکيتړ لږجياوازيوون، بېي ناچتېو و ناو
تېنيي مرقف لږژياندا، لککي تايي تکتستکدا دتوانين گړنگي
ناونيشانمان بې ددربکوت، ک سږرتا تېنيا وک گومان و بېبهايي
ناونان سږيرمان ددکرد، بېتېنيا ناوي ئوتلک ني، هرچېند ئو
گريمانې بې ناوان وک گمېيک ددبينين، بېام لککيتاييدا
ديدکيتري ئايندخوازي بې ئايندي تاک، بې زږمڼک ک ئو
مرقانو ددبت بږسږ وېرانکاني يککتريدا بڼڼ، کمکي هاوبش
بېيککري بکڼ بې پارڅگاري کردن لږنازاديي تاکخوازکاني هر
يککياندا.

دواهېمين شانې نامي ناو ئو کتېي ک دمانووت لږسږي بووستين،
شانې نامي «هڅي کمتري» ي ئوريلي ساد (۱۳) ووداوکان گوزارشت
لپيونيوندي هاوسږي ژن ومږدک ددکڼ، کاتک پياوک لږشو دا
دگڼڼتو و ماووک لږشارکي تر کار ددکات، هست بې توڼي و
ماندوو بون ددکات، ژن چنډ هوو ددات همنې بکاتو، بېام
بيانوي پياووک سږرتا ئويي ک ئو لگگشت نېبوو و لکارکردن
بوو، تا ددگات ئوي بې ژنککي ددلت چيتر بږرگي تې ناگرم و
ئيتړ څشم ناوييت، شڼڼڼ بې بږردوامي درڅڼ ددکشت، هريريککي

بـدوای شوـنـک دـگـرـت بـ سـنـگـر، پـیاو هـرـش دـکـات و ژـنـش لـداکـکـیـکردن لـدـژی هـرـشـکـانـدا، بـمـام پـیاوـکـ دـیـوـت دـمـامـکی نهـنی پـیـوـنـدیـکی درـینـه هـلـبـمـا، کـ زـرـجـار مـرـف لـژـیـانی هاوسـری بـدـنـگی لـو دـمـامـکـ دـکـات، کـاتـک ژـن دـیـوـت نـو بـخـاتـ وـو کـ تـلـفـن دـکـات ئـاـخـ و لـگـ هاوـرـکـی لـسـر کـار بوو یان لـشوـنـکـی تر بوو، ئـوـش راسـتـوـخـ هـلـدـانـوـی نهـنی شاراوـی پـیـوـنـدیـک هـر یـک لـوـیتر گوماـنـکـانی دـتـقـنـتـو، بـیـ پـیاوـکـ وـکـ ئـوـی ئـویش بزـانـت ژـنـکـی خـیاـنـتی لـ کردوو، بـیـ استـوـخـ پـی دـلـت «تـش هـروـها چاوـکـانت بـکـرـو، ئـمـ بـخـتـوـر نـین، ئـمـ تـواو جـیاوـازـین، لـخـتـدا بـگـ بـکـ جوو بیت، وـکـ تـ پارـزـر، دـکـتـر دـتـبات بـ لـیـبـس» (۱۴) لـرـدا دـردـکـوـت پـیاوـکـ هـموو نهـنی ژـنـکـی دـزـانـت، بـیـ ژـن دـژ تارماـیـی ناوی دـبـات، بـدـژـایی ئـم شـش ناوـنـیـشـانی شانـنامـکـ بـشـدار لـگـی گـمـای زماـنـوانـی ژـن و مـرد کـ دـسـتـواژـی هـز و هـزی کـمـتر دـخـنـ وـو، ژـن لـو سـاتـ کـ پـیاوـکـی وـا قـسـی لـگـ دـکـات ئـیتر ئـویش راسـتـوـخـ نـفـرـتی لـ دـکـات، لـکـاتـکـدا پـیاوـکـش بـدرـژـایی ئـو هـموو سا، ئـو لـگـ خـشـویستی یاری کردوو (۱۵) بـوـی ئـیتر هـست بـ هـیچ خـوـنـبـینـکی هاوـبـش ناکات لـگـ ژـنـکـی.

بـیـ کـاتـک پـیاوـکـ دـیـوـت مـا کـ بـجـبـلـت، ژـن هـیچ سـنـورـکی ناپاکـی کردنی ژـیـانی هاوسـری نا هـلـلـتـو، بـشـوـی مـردـکـی تـمـتـکان دـهـنـتـو، بـوـی ئـاـخـ و هـکـاری ئـو یـ پـیاوـکـی بـوات، یاخود کـسـکـیتر کـ لـناو کـمـپـیوتـرو ئـیمـلـکـانـیدایـ، کـسـک لـشوـنی ئـو لـدـیدایـ، ئـاـخـ وـکـ ژـن دـلـت ئـو قـحـپـیـ کـیـ؟ چاوـرـی ئـو ناکات پـیاوـکـ وـلـامـی پـرسـیار و قـسـکـی بداتـو، چـونـکـ ئـو نـد بـسـ و تـنی هـموو ئـو شـتـان بـووی مـردـکـی دـرـخـری ئـو وـن گـر ئـو دـزـانـت ژـنـکـی لـگـ دـکـتـرـک پـیـوـندی هـی، ئـوا ژـنـش دـزـانـت ئـیمـلـکـانی مـردـکـانی لـناو کـمـپـیوتـرو تـلـفـنـکـ پـیـتی لـنامـی ژـنـکـیتر.

تا ئاستی ئـو ی پـرد لـووی ئـو در ئاکاریـ هـدـدـاتـو، کـ چـن پـشـتر لـ سـیال میدیا بانگـشـی بـ خـشـویستی ئـو کردوو کـچی ئـستا دـروات و لـگـ کـسـکی تردایـ.

کـچی کـاتـک دـنـیا دـبـت کـ مـردـکـی دـوات، ئـیدی یـتمـی قـسـکردنی دـگـگـت، بـوـی پـیـوـندی هاوسـریان جوانی و خـشـویستی گـرتـتـ خـی و یـکـتریـان خـش دـوت و بـ یـکـتری گـرنگـ، بـ پـچـوانـی ئـو کـچی ئـستا مـردـکـی دـبـوت بـچـت لـگـی بـژیـت، تـنـیا ئـو یـ کـچی کـ گـنـج و مـناـکـار، ئـو هـوـکـ بـ مانـوـی مـرد لـما و دـرنـچوونی، بـمـام هـمـیش دـبـت ئـو مان بـر بـت کـی گـفـتـوگـو

شەكەكان بەدەوری «هەزی كەمتر» خوێ دەخواتو، چ لە تەنی دیالەگ و كاردانەوێكەنی كارێكتەر یاخود دەرێینی ئاستەوخێ ئێ دەستەواژەیی.

پیاوێكە تەدەگات لەوێ ژنێكە ئێ و درێژ دانێ بە ئێوێ لێم شەو دا مناێكەنی بە ئاگا بەنێتەوێ لێوێ باوکیان ماێكە بەجەدەلەت، بەبەم سووربونی مەرد بە ئێیشتن بە ئادەییكە، هیچ گومان لای ژنێكە ناهەلەتەوێ كە مەردێكە عاشق بووێ و دەوات، بەبەم پیاوێكە ئاماژە بە ئێ و ترسێ دێكات كە لەهاوسەرێكە هەییەتی و سووربونی خێ لێ و ئێیشتن نیشان دەدات، چونكە ئێتر ناتوانێت لەگەڵی بژیەت، بەهەیی ئێوێ بەختەوێر نیێ لێ و پێیوێندیێ ناو ما، هەست بە خەكان دێكات. بەدرێژی ئێ و دێخ تەلەفەنێكە بەردەوام لێ دەدات، ئێوێش ئاماژەییكی وونی دنیای دەرێوێ ما، بەوێ كەسێك چاوەوانێ و ئێوێ لێ ماێكە ماوەتەوێ دواكەوتوو، ژنێكە پەلاماری تەلەفەنێكە دەدات و پیاوێكە هەوێ دەدات لەدەستی دەرێبەنێت، چونكە خێ دلنیاێ ئێوێ لێم كاتەدا تەلەفەن دێكات كەیی، لێ و ساتە دەستەكان لەجەنگێكی بەدەنگدان بە تەلەفەنێكە، سەرێنجام پیاوێكە مشتەك لەزەوی دەدات، بەبەم هیچ لێوێ خەمناکتر نیێ، كاتێك توێی پیاو بەسەر زەوێكە دەتەقێتەو، ژنێكە دەلەت بمکوژێ، بەواتای جەهەشتنی بە خێ مردنێ، ئێتر با بیکوژێت ئێ و ساتە ماێكەنی بە جەبەلەت، بەوێ وێك دەلەت ناتوانێت بە ئێ و بژیەت، لەكاتێكدا ئێ و قسانێ هیچ کاریگەرێك لای مەردێكە درووست ناکن، بەقەد ئێوێ داوای لێ دێكات بەدەنگ بەت و نایەوێت گوێ لێ و قسانێ بەت و ئێتر قسێ لەگەڵ بکات، لەگەڵ ئێوێشدا ووداوەكان كە تایان نایەت، چونكە هەردووکیان لەسەر قەنەفەكە دادەنیشن، بەیێ مەملانێكە بەردەوامی دەبەت، بە ئاستێك بەدرێژی شانی نامێكە پیاوێكە دەییوێت بەوات و ژنێكەش دەییوێت بمەنێتەو، لەكاتێكدا هەر یێك لەوان نەهەنی پێیوێندیێ شاراوێكەنی یێكتریان ئاشکرا کردوو، لەگەڵ ئێوێشدا ژنێكە هەر دەییوێت بمەنێتەوێ ماێكە بەجە نەییلەت بەسەر خێ و مناێكەنی(١٦)، تەنانەت بەشەوێیك قسێ دێكات كە دەییوێت بچێت بخوێت، بێیانی دەبەت بچێت بە سەر كارێكە و پێویستێ بیریان نەچێت ئێوان خەزانیان هەیی، بەلام مەردێكەنی لێ كەشێكی هەمن كەچی لەسەر هەمان بەچوونی خێ قسێ دێكات، بەوێ ئێ و ناتوانێت بمەنێتەو، دەبەت بەوات، نایەوێت باوێكێ خراپ بەت، دواتر ئێوێشی بە زیاد دێكات بەوێ ئێتر هەر نایەوێت باوێك بەت.

مەملانێی ئێ و دوو كارێكتەرێ لێ بەرزی و نزمیدا وێك تەوێنی جانجالیكێك وایێ كە چێن بە درووست کردنی تەوێكە هەر یێكێیان بە ئاستێكی دێر بەیێكتر تەدەپێن، دراماكەش وێك ئێ و تەوێنی خێ

بهره و پیش د بات، به یه ژنه که باسی نه و هه موو پشتگیریه ده کات که په شکله شی نه وی کردوو به کارکردن.

ژن له لوتکه ی مملانه که دا هه گری خسه ته کار کتله کی به مانسه له در به یه کانه دا ده یه و ته ماچی بکات و سه کس بکن، به لام پیاو که اید گرت و تکای له ده کات به سه ته که له در به یه نه و هه ستانه ی، که چی ژن جخت له و ده کات به و که نه و ژنه ته دایکی که کانه یه ته، به و یه نا توان ته خه ی له و و نه خا نه واده یه به نه ته در و، له و ساته ی که ژنه جخت له و په یو نه دیه خزانیه ده کات به و، سه له نو زنگی ته له فنه که له ده دات به و، نه و وش وک بیرها تنه و یه دنیای در و یه خزان، که هه شتا په یو نه دیه که که تایی نه ها توو و که سه که هه یه ده یه و ته بزانه ته که ی په یو نه دیه که تایی ده ته، زیان له که نه و ده ست په ده کات.

پرسیار که له نه ستادا نه و یه: هه به به است نه و نه ژنی ناو که مپیو ته در که یه که نیم له به هاوسه در که ی ده نه ته نه و ده نیایه چی ژنه له و ته له فنه هه یه ته نه و یه چی پیاو که سه ته ترسی له زنگه که هه بوو، به بهام نه مجار نه کو یه له ده کات، به و یه که سه نیه؟ له در دا له ناو شان نام که دا نه و به و بهامی پرسیار کهان راسته و خه و نه نا گرینه و، به یه ده توانین له شو نه نه هه یه که کیان وک خوه نه ری به لایه نه ته که سه بکن، خوه نه له و ساته دا که سه یه می ناو مملانه یه که، له مملانه نه و دوو کار کتله نه و به مان به وون ده به ته و، گومان نه کانه ژنه له شو نه نه خه یه ته، نه کو یه کردنی پیاو که ش خه یه نه له ترسی سه ته یه زنگه که، ته نانه ته نه و سوور بونه یه پیاو به به یه شتن به خه یه و بهام به هه موو پرسیار کهان ده دات به و، به به نه و یه و بهامی ته له فنه که به در ته و، له کات که دا هه موو هه و یه ژنه که به مان به و یه هاوسه در که یه ته له ما که دا، داوای هیه شته کی له ناکات، ته نیا خوازیار مه رد که ی به نه ته و و جی نه هه له ته، ده یه و ته تا که تایی ژنی نه و به ته، به بهام پیاو که هه له و ساته یه ها ته و ما بریاری که تایی خه یه دا بوو، ته نانه ته کات که ژنه که یه باس له و وش ده کات سه یه دایک و باوکی ده نه به سه ردانیان، ده به ته نه و نه گریه ته و شته کهان بهار ته و، به بهام چونکه مه رد که یه ده نیایه له که تایی هه موو شته کهان داوای له ده کات هیه نه بهار ته و و ته نانه ته که ی ووداو کهان به که رانی به یان به که ته و، که نه و له نه یه که نه یه، به واته یه دانیشتن و سه ردانه که نه ش و ته، وک نه و یه نه مش و چیر که که به ته و بوو به ته به ابردوو.

نیهاد جامی- فنه نس

پروا و ناکان:

(۱) La Nuit neuf pièces courtes, L'avant-scène théâtre-janvier 2024

(۲) ناکس ل ژا نیکلی ل دایکبوی ۱۹۷۲ ژنل نویس رکی فیرنسی بل نژاد کامیر نیل، سار تا وک فیر تگراف ر ماوی پانز سا کاری کردو، دواتر وو دکات نویسین و گشای ر ژنام وانی، دواي ئو و ش و ب سایت کی تایب ت بل پیو ندی س زرداری ژنانی ش پیست داناو، هرور ها چ ن دین پی دکاستی کردو، ل بارای توندوتیژی دژی ژنانی ش پیست و توندوتیژی س کسی دژی منالانی ش پیست ل ما کاند، هرور ها بل ی کم کتبی ل ژر ناوی "ر ژم لری ژنانی ر ش پیست" خی وک نویس رک ناوبانگی د رکرد.

(۳) ماریا لا ییا، ل دایکبوی ۱۹۷۹ ی شاری بلباوی ئیسپانیای، ل فیرنسا ژیاو و کار کانی ل پاریس ئی نجام د دات، نویس رو سینار پیست و د ره نر، سالی ۲۰۲۲ بل ی کم ر مانی خلات کی ئی د بی و رد گر ت، وک ر مانووسک د ب نر جگای س رنجی ر خن گران، ل ۲۰۰۴ تا ۲۰۱۵ پنچ کورتی فیلمی دروست کردو، ئو شان نام ی تاز ترین بره می ئی د بی تی.

(۴) ک ل م ب شنک، ل دایکبوی ۱۹۶۶ ی شاری پاریس، ر مانووس و ر ژنام نویس و د ره نری د کم م نتاری، خاوی نی چوار خا ت.

(۵) کلر ش زال، ل دایکبوی 1956 فیرنسا ی، ر ژنام نویس کی ناسراوی فیرنسی، ل بواری ت ل فزین و ر ژنام و رادی ناسراو، ل ز ر بی ئو فیلم سینما یی وک ئی کت ر بشداری کردو ر بی ب لری ت ل فزین نی پ دراو، خاوی نی دوو ر مان و یادداشت کی چاپکراو، هرور ها کتبی د نگیشی هی، ل ئی ستاشدا ه موو ئوار ی کی س ش ممان ل کاتر م ر ح وتی ئوار ب کاتی پاریس ل سار شان ی پاریس ت کستی "ج م به ل" ی مارسل سو ف ژو د خو ن ت و، پشتریش ئی زمون کیتی ل و بار ی ه بو، کاتک ل نوان شوبات و نیسانی ۲۰۰۸ ت کستی "ر ژنام ی ه لین" د خو ن د و.

(۶) عالی ع تایی ر مانووس کی ئی رانی- ئی فگانی (1980) سیناری ی فیلم و کورتی چیر کیش د نویس ت، چ ن دین خا ت ی ئی د بی و رگرتوو، ل ئی راندا ب زمانی فارسی پنچ کتبی چاپ کردو، ئی م شان نام ی ی ی کم کاری تی بل زمانی فیرنسی، ک پی شوازی کی باشی ل کراو کار ک کی خراو ت سار شان ش

(۷) کلای مونس، گ رانی ب ل و ئی کت ر، ل دایکبوی شاری لیلی فیرنسا ی ل ۱۹۷۲، خاوی نی د ئی لبومی گ رانی، ل ۱۹۹۹ ب ر و دنیای سینما ر یشتوو و دواتر ووی کرد ت شان ش، ل گ ل د ره نر ئالان کلینگلر دستی ب کاری شان یی کردو، سار تا ل

۲۰۱۶ واک لـ نمایشـکی شانـی میوزیکال بـشـداری کردوو بـ ناوی “هیچ شتـکم نیـ دژی شـوی سـری سا” لـ ۲۰۱۹ لـگـل هـمان دـرهـنـر سـر لـنو لـشانـدا بـشـداری دـکات بـ نمایشـی “من نـرگسی نیم” کـ لـچوارچـوی فـستفال ئـفینیـنی شانـی پیـشکـش دـکـرت، لـ سالی ۲۰۲۳ هـمان نمایش بـ ماوی پـنج هـفتـ لـسـر شانـ بـردـوام بوو. La Nuit neuf pièces courtes, L'avant-scène théâtre-janvier (۸) 2024, page 92.

(۹) ئـدـلین دیـدـنـ، لـدایکـوی 1982 بـلژیکا، نوـسـر و ئـکتـر، براوی خـلاتی فیدراسیـنی والـنیا لـ بـلژیکا بـ کورتـ چیرـکـک، یـکـم کـتـبی چاپکـراوی نامیلکـیک بوو بـ ناونیشانی “تـنیا لـتاریکیدا”، لـسالی ۲۰۱۷ یـکـم شانـنامـی خـی بلاو کردـو، سالی دواتر رـمانـکی نووسی و خـلاتی پـ وـرگـرت، دووـم رـمانیشی لـ ۲۰۲۱ بلاو کردـو.

(۱۰) فیکتوار توایـن، لـدایکـوی 1989 ی پاریسـ، نوـسـر و رـژنامـنووسـ، دوو کـتـبی چاپکـراوی هـیـ، لـدووتوی بـرنامـکانی ادیـ و کارـ رـژنامـوانیـکانی بـو ناسراوـ رـخنـ لـبیرکردنـووی پیابوون دـگـرت، بـر لـوی ئیمتيازات بـت، بریتـی لـ بنیاتنان، لـدیدي فـمـنیستیـو خـنـ ئاراستـی توندوتیژی پیابو دـگـرت.

(۱۱) ژوفرین دونادیو، لـدایکـوی ۱۹۹۰ فـرـنسا، نووسـر، سالی ۲۰۱۹ یـکـم رـمانـی خـی نووسی بـ ناوی “چیرـکی فـرـنسا” کـ دـزگای گالیمار چاپی کرد باس لـ ونبونی مندالـک دـکات، لـ رـمانـی دووـمیدا بـ ناوی “سـگ و گورگ” سالی ۲۰۲۲ لـلایان دـزگای گالیمار چاپکـراو، مندالـک ونبوـکـی رـمانـی یـکـم، لـم رـمانـی دووـمدا دـدـزرتـو، خاویـنی خـلاتی فلـرایـ لـ ۲۰۲۲.

(۱۲) ئـفا یـنسکـ، لـدایکـوی ۱۹۶۵ ی پاریسـ، بـ چـکـک رـمانـی، ئـو بـ خـی لـشانـدا زیاتر واک ئـکتـر دـرکـوتـو، بـلام لـسینـمادا سـرباری کاری نواندن واک سینارست و دـرهـنـری سینـمایـی ناسراوـ، دایکی هونـرمـندـکی بـواری فـتـگراف بوو، بـو هـیـو لـمندالیدا اکـشـراوـتـ ناو کارـ فـتـیـکانی دایکی و چـند فـتـگرافـرکـو، ئـو منالی و هـرزـکاری ئاسایی تـنـپـیو لـلایـک لـهـندک ونبی فـتـگرافی جـستـی ووتی نیشان دـدرت، تا لـسـرـتای هـرزـکاریدا ونبی واک نمایشکار لـسـر بـرگی گـفـارو رـژنامـ بلاو دـبـتـو، سـرباری دوبارـکردنـووی ئـو دیمـنانـ لـ چـندین فیلمدا، ئـو ویش دـبـتـ هـکاری ئـووی کـ هاورـکانی تا ادـیکـی زـری خـیانی لـ بـدوور بـگرن، سـرباری ئـوی ئاـودـی ماددـی بـهـشـبـر دـبـت و بـو هـیـو لـ دایکی دوور دـخـرتـو، سـرـتای راستـقینـی کاری هونـری ئـو بـ سالی ۱۹۸۷

دځگړتياوو، ئو کاتې پيوښدى دکات به تپېکى شانېي، ل ۲۰۱۱ وکودرهښر يککم فيلمى سينمايى خې درووست دکات، ل ۲۰۱۷ رمانى پاکيزيى د نووست ک پشتي بستوو به تېواوى ژياننامې خې، ل ۲۰۱۹ دوو م فيلميش درووست دکات.

(۱۳) ئوريلي ساد، ل دايکبوني ۱۹۷۸ ي پاريس، ئکتېر و دهرهښر، ل پا ئووشدا گرانى بېژو تکتى زربې گرانې کانيشى خې د ينووست، ل سالى ۱۹۹۵ د ستى کرد به کارکردن ل سينما دا، تاوکو سالى ۲۰۰۸ بېردوام بوو و ل و ماوېدا ل هشت فيلمى سينمايى بېشدارى کردوو، ل شش بېره مې تېلفزي نيش بېشدارى کردوو، ل ۲۰۲۴ ل شانگريک وک ئکتېر کارى کردوو.

(۱۴) La Nuit neuf pièces courtes, L'avant-scène théâtre-

janvier 2024, page 99

(۱۵) د ستېواژي ياريکردن ل ئدې بي شانې نامې فېرېنسيدا، وک درېکردن ل پيوښدى خېشويستى دت، ئگېر بېهېدا نچين دتوانين ئو بگېنېنو و به ناونيشانى شانې نامکې شانې نوسى فېرېنسي ئلفرېد دو موسيې لېژېر ناوى «ئېم يارى لگې خېشويستى ناکېن» ک سالى ۱۸۳۴ نووسيويېتى.

(۱۶) لېرېدا کارکېتېرى ژنکې رېک تېواو پېچېوانې کارکېتېرى نوراي «ماي بووک شووش» ي ئېسنې، نورا ياخي دېت و مندال و مېرد لېما بېجې دت، بېام کارکېتېرى شانې نامکې ئوريلي تېواو بې پېچېوانو نايېوت مېرد بېوات و لگې مناېکان بېتېنيا لېما بېمېنېو